

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד

Psalm 30 · A Psalm; a Song at the Dedication of the House; of David

למה אומרים אותו בחנוכה: שמו, "שיר חנוכת הבית", מזכיר את חנוכת בית המקדש, ולכן הוא מתאים במיוחד לימי חנוכה. במנהג הספרדים אומרים אותו בתפילת שחרית, בפסוקי דזמרה.

Why it is said on Hanukkah: its title, "a song for the dedication of the House," recalls the rededication of the Temple, which fits the days of Hanukkah. In the Sephardic custom it is said in the morning prayers, in Pesukei Dezimra.

2	אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא־שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃	I will extol thee, O LORD, for Thou hast raised me up, and hast not suffered mine enemies to rejoice over me.
3	יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃	O LORD my God, I cried unto Thee, and Thou didst heal me;
4	יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־בוֹר׃	O LORD, Thou broughtest up my soul from the nether-world; Thou didst keep me alive, that I should not go down to the pit.
5	זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃	Sing praise unto the LORD, O ye His godly ones, and give thanks to His holy name.
6	כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃	For His anger is but for a moment, His favour is for a life-time; weeping may tarry for the night, but joy cometh in the morning.
7	וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל־אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃	Now I had said in my security: 'I shall never be moved.'
8	יְהוָה בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי־עֹז הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל׃	Thou hadst established, O LORD, in Thy favour my mountain as a stronghold— Thou didst hide Thy face; I was affrighted.
9	אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃	Unto Thee, O LORD, did I call, And unto the LORD I made supplication:
10	מַה־בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל־שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ׃	'What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise Thee? shall it declare Thy truth?
11	שְׁמַע־יְהוָה וְחָנֵּנִי יְהוָה הֱיֵה־עֹזֵר לִי׃	Hear, O LORD, and be gracious unto me; LORD, be Thou my helper.'
12	הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה׃	Thou didst turn for me my mourning into dancing; Thou didst loose my sackcloth, and gird me with gladness;
13	לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְהוָה אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ׃	So that my glory may sing praise to Thee, and not be silent; O LORD my God, I will give thanks unto Thee for ever.

Hebrew: Miqra according to the Masorah, via Sefaria.org (CC-BY-SA); cantillation marks omitted, niqqud kept. English: The Holy Scriptures, JPS 1917 (public domain), via Sefaria. Contains the Divine Name: please handle respectfully.